

sound ST R312
guida dell'apparecchio
acustico



Grazie

Grazie per aver scelto questi apparecchi acustici.

Questa guida per l'utente si applica ai seguenti modelli:

Anno di introduzione: 2021

sound ST 9-R312

sound ST 7-R312

sound ST 5-R312

sound ST 3-R312

I vostri apparecchi acustici

Audioprotesista: _____

Telefono: _____

Modello: _____

Numero di serie: _____

Dimensione batteria: 312

Garanzia: _____

Usare il programma 1 per: _____

Usare il programma 2 per: _____

Usare il programma 3 per: _____

Usare il programma 4 per: _____

Data di acquisto: _____

Guida rapida

Acceso/Spento



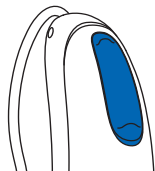
Avviso batteria scarica



Dimensione batteria



Pulsante multifunzione



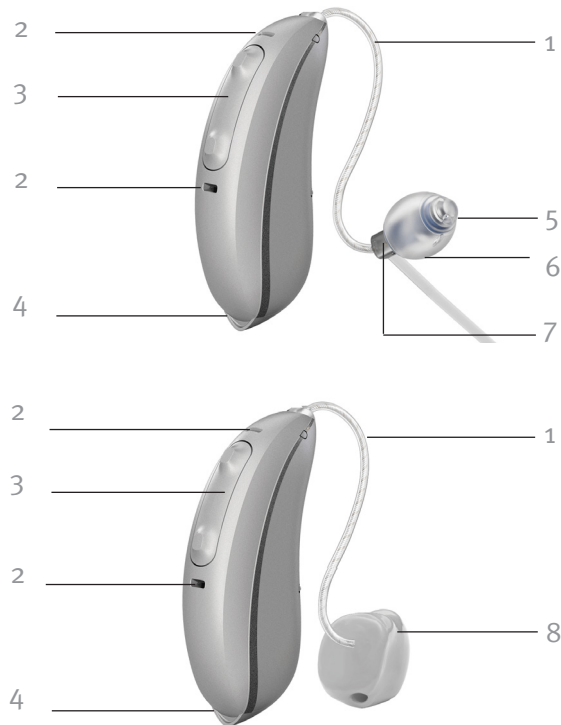
Sommario

1. Panoramica dei vostri apparecchi acustici 2
2. Accensione e spegnimento dell'apparecchio acustico 4
3. Applicazione degli apparecchi acustici 5
4. Istruzioni per l'uso 7
 - Informazioni sulla batteria 10
 - Associare il telefono cellulare agli apparecchi acustici 13
 - Telefonate con un telefono cellulare 15
 - Utilizzare il telefono cellulare con gli apparecchi acustici 16
 - TV Connector 19
 - Mascheratore di acufeni 20
 - Modalità aereo 21
5. Cura degli apparecchi acustici 23
6. Accessori 27
7. Guida alla risoluzione dei problemi 29
8. Informazioni importanti per la sicurezza 34
 - Mascheratore di acufeni 48
9. Condizioni operative, di trasporto e conservazione 51
10. Informazioni e spiegazione dei simboli 52
11. Informazioni di conformità 56

1. Panoramica dei vostri apparecchi acustici

- 1 **Tubetto/Filo elettrico:** collega il ricevitore/altoparlante all'apparecchio acustico
- 2 **Microfoni:** il suono entra negli apparecchi acustici attraverso i microfoni
- 3 **Pulsante multifunzione:** permette di cambiare il programma di ascolto, di modificare il livello del volume e di accettare o rifiutare le telefonate del cellulare in base alle impostazioni personalizzate
- 4 **Sportellino pila (accensione e spegnimento):** chiudere lo sportellino per accendere l'apparecchio acustico, aprirlo parzialmente per spegnerlo. L'apertura completa del vano vi permette di sostituire la batteria
- 5 **Cupoletta:** mantiene l'altoparlante in posizione all'interno del condotto uditivo
- 6 **Elemento di tenuta:** evita che la cupoletta e l'altoparlante escano dal condotto uditivo
- 7 **Altoparlante:** amplifica il suono e lo invia direttamente nel condotto uditivo
- 8 **Auricolari personalizzati:** consentono di mantenere gli apparecchi acustici in posizione

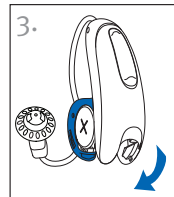
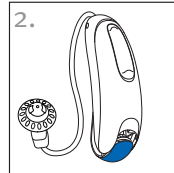
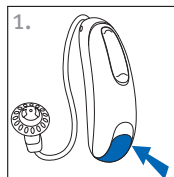
Apparecchi acustici sound ST R312



2. Accensione e spegnimento dell'apparecchio acustico

Lo sportellino batteria funge da interruttore di accensione/spegnimento.

- 1. Acceso:** chiudere completamente lo sportellino batteria.
 - ① l'apparecchio acustico si accende dopo circa 5 secondi. Se necessario, l'audioprotesista può aumentare il ritardo di avvio.
- 2. Spento:** aprire parzialmente lo sportellino batteria
- 3. Aperto:** Aprite completamente lo sportellino per accedere al vano batteria e sostituire la batteria.
 - ① Per accendere e spegnere l'apparecchio acustico mentre è applicato all'orecchio, impugnate la parte superiore e inferiore dell'apparecchio con l'indice e il pollice. Usare l'indice della mano opposta per aprire e chiudere lo sportellino batteria.

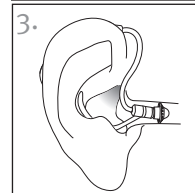
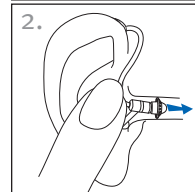
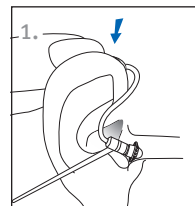


3. Applicazione degli apparecchi acustici

Gli apparecchi acustici saranno codificati a colori con una marcatura all'esterno dell'apparecchio: rosso = orecchio destro; blu = orecchio sinistro.

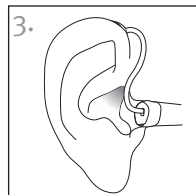
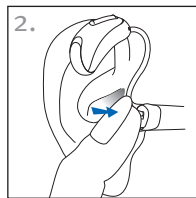
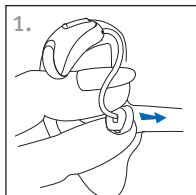
Apparecchi acustici con cupolette

- Collocate l'apparecchio acustico sulla parte superiore dell'orecchio.
- Afferrare il filo nel punto in cui si collega alla cupoletta e spingerlo delicatamente nel condotto uditivo. Il filo deve rimanere allineato contro la testa, senza sporgere.
- Se è presente un elemento di ritenzione, collocarlo nell'orecchio in modo che si posizioni sul fondo dell'apertura del condotto uditivo.



Apparecchi acustici con auricolari personalizzati

1. Tenete l'auricolare personalizzato tra il pollice e l'indice. L'apertura deve essere rivolta verso il condotto uditivo, con l'apparecchio acustico appoggiato sopra l'orecchio.
2. Inserite accuratamente l'auricolare personalizzato nell'orecchio. L'auricolare deve adattarsi all'orecchio in modo preciso e confortevole.
3. Posizionare l'apparecchio acustico sulla parte superiore dell'orecchio.



Codice di identificazione

Il numero di serie e l'anno di produzione sono indicati sotto la marcatura colorata degli apparecchi acustici.

4. Istruzioni per l'uso

Gli apparecchi acustici sono dotati di un pulsante multifunzione che consente di apportare ulteriori regolazioni agli stessi. È inoltre possibile utilizzare il pulsante multifunzione per accettare e rifiutare le chiamate sul telefono cellulare associato. È inoltre possibile utilizzare il Remote Control opzionale o l'app stream remote per controllare gli apparecchi acustici.

- ⓘ Queste istruzioni descrivono le impostazioni predefinite del pulsante multifunzione. L'audioprotesista può modificare la funzionalità dei pulsanti. Per ulteriori informazioni, consultare il proprio audioprotesista.





Pulsante multifunzione



Il pulsante multifunzione degli apparecchi acustici può regolare sia il volume sia i programmi.

□ Controllo dei programmi

Ogni volta che si preme la parte superiore del pulsante degli apparecchi acustici per più di 2 secondi, si passa al programma successivo dell'apparecchio. L'apparecchio acustico emette un bip per indicare il programma selezionato.

Impostazione dei programmi	Bip
Programma 1 (es. programma automatico)	 1 bip
Programma 2 (es. parlato in ambiente rumoroso)	 2 bip
Programma 3 (es. telefono)	 3 bip
Programma 4 (es. musica)	 4 bip

Leggete il frontespizio di questo opuscolo per l'elenco dei vostri programmi personalizzati.

□ Controllo del volume

Per regolare il volume dell'ambiente:

- Premere la parte superiore del pulsante sull'apparecchio acustico per aumentare il volume e
- Premere la parte inferiore del pulsante sull'apparecchio acustico per ridurre il volume

Ad ogni modifica del volume gli apparecchi acustici emettono un bip.

Regolazione del volume	Bip
Livello di volume consigliato	 1 bip
Aumento del volume	 bip breve
Riduzione del volume	 bip breve
Livello di volume massimo	 2 bip
Livello di volume minimo	 2 bip

Informazioni sulla batteria

Avviso batteria scarica

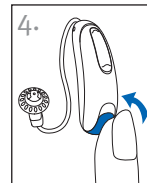
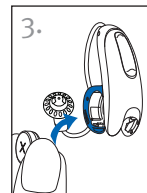
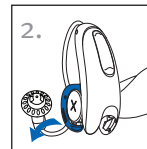
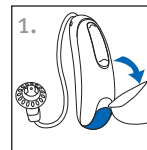
L'emissione di due bip lunghi indica che il livello di carica della batteria è basso. Dopo l'avviso di batteria in esaurimento, i suoni percepiti potrebbero non essere più chiari. Questa situazione è normale e può essere risolta sostituendo le batterie.

Nel caso in cui l'avviso di batteria scarica non sia udibile, chiedere all'audioprotesista di modificarne la frequenza o il volume. Se preferite, il segnale acustico può essere completamente disattivato.

- ① Gli apparecchi acustici sono progettati per emettere un avviso di batteria in esaurimento ogni 30 minuti finché non si sostituiscono le batterie, ma queste potrebbero esaurirsi completamente prima del segnale successivo. Si raccomanda quindi di sostituire le batterie il prima possibile dopo aver udito l'avviso di esaurimento batteria.

Sostituzione della batteria

1. Aprire con delicatezza lo sportellino batteria usando le unghie.
 2. Spingete la batteria con le unghie verso il lato aperto, quindi rimuovetela.
 3. Inserite la nuova batteria nel vano batteria con il segno positivo (+) della batteria sullo stesso lato del segno positivo (+) sul vano batteria. In questo modo lo sportello del vano batteria si chiude correttamente.
- ① Se la batteria non è inserita correttamente, l'apparecchio acustico non si accende.
4. Chiudere lo sportellino batteria.



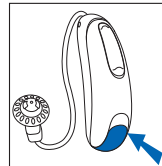
Cura delle batterie

- Smaltite sempre le batterie in modo sicuro e rispettoso dell'ambiente.
- Per prolungare la vita della batteria, ricordatevi di spegnere l'apparecchio acustico quando non è in uso, in particolare mentre dormite.
- Quando l'apparecchio acustico non è in uso, rimuovere la batteria e lasciare aperto lo sportellino, in particolare quando si sta dormendo. Questo consentirà l'evaporazione dell'umidità interna.

Associare il telefono cellulare agli apparecchi acustici

1. Sul telefono, andare al menu impostazioni per assicurarsi che il **Bluetooth**® sia acceso e per cercare dispositivi abilitati per Bluetooth.

2. Accendere gli apparecchi acustici chiudendo lo sportellino del vano batteria. Gli apparecchi acustici rimarranno in modalità di associazione per circa 3 minuti.



3. Il telefono mostrerà un elenco dei dispositivi individuati abilitati per Bluetooth. Selezionare l'apparecchio acustico dall'elenco per associare simultaneamente entrambi gli apparecchi acustici. L'associazione del telefono con gli apparecchi acustici, sarà confermata da una melodia.
- ⓘ È necessario eseguire la procedura di associazione una volta sola per ogni telefono abilitato per Bluetooth.
 - ⓘ Consultare la guida per l'utente del telefono per le istruzioni relative all'associazione di un dispositivo Bluetooth con il telefono.

Connettere al telefono cellulare

Dopo che gli apparecchi acustici sono stati associati al telefono, si collegheranno automaticamente di nuovo quando il telefono e gli apparecchi acustici sono accesi e nel raggio d'azione. Ciò può richiedere fino a 2 minuti.

- ① La connessione verrà mantenuta finché il telefono rimane ACCESO ed entro un raggio di 10 m (30 piedi).
- ① Per passare una chiamata tra gli apparecchi acustici e l'altoparlante del telefono cellulare, selezionare la sorgente audio desiderata dal telefono. Se non si sa come farlo, consultare il manuale di istruzioni fornito con il telefono cellulare.

Telefonate con un telefono cellulare

Gli apparecchi acustici consentono la comunicazione diretta con i telefoni abilitati Bluetooth. Quando sono associati e connessi a un telefono, si sentirà la voce del chiamante direttamente dagli apparecchi acustici. Gli apparecchi acustici captano il parlato attraverso i microfoni di cui sono muniti. È possibile collegare due dispositivi Bluetooth attivi, come un telefono, agli apparecchi acustici, con supporto per ulteriori associazioni.

- ① Non è necessario tenere il telefono vicino alla bocca, il parlato viene trasmesso al telefono cellulare attraverso gli apparecchi acustici.



Utilizzare il telefono cellulare con gli apparecchi acustici

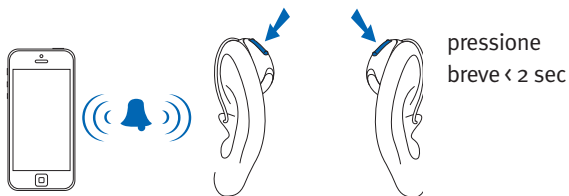
Effettuare una telefonata

Avviare una chiamata sul telefono cellulare associato come si farebbe normalmente. Si udirà il parlato direttamente dagli apparecchi acustici. Gli apparecchi acustici captano il parlato attraverso i microfoni di cui sono muniti.

Accettare una telefonata da cellulare

Quando si riceve una telefonata, si sentirà una notifica di chiamata in arrivo negli apparecchi acustici.

La telefonata può essere accettata premendo brevemente per meno di 2 secondi sulla parte superiore o inferiore del pulsante dell'apparecchio acustico. In alternativa, si può accettare la telefonata sul telefono come si farebbe normalmente.

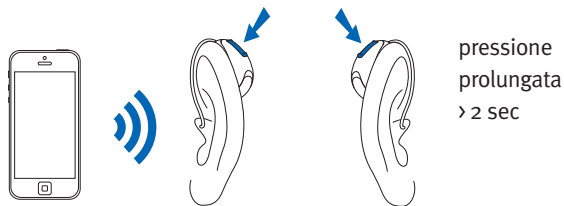


Terminare una telefonata

Terminare una telefonata tenendo premuta la parte superiore o inferiore del pulsante dell'apparecchio acustico per più di 2 secondi. In alternativa, terminare la telefonata sul telefono come si farebbe normalmente.

Rifiutare una telefonata

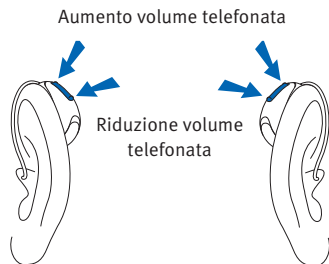
Una telefonata in entrata può essere rifiutata tenendo premuta la parte superiore o inferiore del pulsante dell'apparecchio acustico per più di 2 secondi. In alternativa, rifiutare la telefonata sul telefono come si farebbe normalmente.



Regolare il bilanciamento del volume tra telefonate e ambiente

Durante una telefonata utilizzando un telefono cellulare associato:

- Premere la parte superiore del pulsante dell'apparecchio acustico per aumentare il volume della telefonata e ridurre il volume dei suoni nell'ambiente
- Premere la parte inferiore del pulsante dell'apparecchio acustico per ridurre il volume della telefonata e aumentare il volume dei suoni nell'ambiente

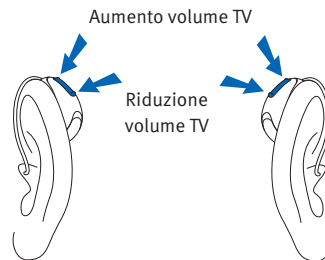


TV Connector

Regolazione del bilanciamento del volume tra la TV e i suoni nell'ambiente

Mentre si ascolta la TV attraverso l'accessorio TV Connector:

- Premere la parte superiore del pulsante dell'apparecchio acustico per aumentare il volume della TV e ridurre il volume dei suoni nell'ambiente
- Premere la parte inferiore del pulsante dell'apparecchio acustico per ridurre il volume della TV e aumentare il volume dei suoni nell'ambiente



Mascheratore di acufeni

Se il proprio audioprotesista ha configurato un programma di mascheramento degli acufeni, è possibile regolare il livello del mascheratore di acufeni durante il programma di mascheramento degli acufeni. Per regolare il livello del rumore:

- Premere la parte superiore del pulsante dell'apparecchio acustico per aumentare il mascheratore di acufeni, e
- Premere la parte inferiore del pulsante degli apparecchi acustici per ridurre il mascheratore di acufeni

App stream remote:

- Toccare il pulsante per le funzionalità avanzate in cui è possibile aumentare o ridurre il volume del mascheratore di acufeni

Quando il livello viene modificato, l'apparecchio acustico emette dei bip.

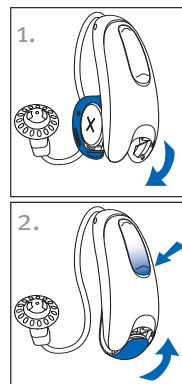
Modalità aereo

Gli apparecchi acustici funzionano nella gamma di frequenze di 2.4 GHz-2.48 GHz. Durante il volo, alcune compagnie aeree richiedono che tutti i dispositivi siano regolati sulla modalità aereo. L'attivazione della modalità aereo disabilita le funzioni di connettività Bluetooth.

Attivare la modalità aereo

Per disattivare la funzione wireless Bluetooth e attivare la modalità aereo:

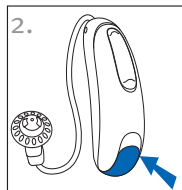
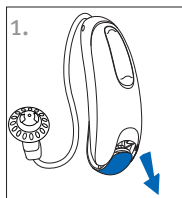
1. Aprire lo sportellino batteria.
2. Con l'apparecchio acustico spento, tenere premuto il pulsante inferiore dell'apparecchio acustico chiudendo lo sportellino del vano batteria e tenere premuto il pulsante per 7 secondi.



Uscire dalla modalità aereo

Per abilitare la funzione wireless Bluetooth e disabilitare la modalità aereo:

1. Aprire lo sportellino batteria.
2. Chiudere lo sportellino batteria.



5. Cura degli apparecchi acustici

Protezione degli apparecchi acustici

- Una cura attenta e continua degli apparecchi acustici contribuisce a ottenere eccellenti prestazioni e una durata prolungata. Per garantire una durata prolungata, Sonova AG fornisce un periodo di assistenza minimo di cinque anni dopo il ritiro dal mercato del rispettivo apparecchio.
- Lasciate aperto lo sportellino del vano batteria quando non li utilizzate.
- Rimuovete l'apparecchio acustico durante l'utilizzo di prodotti per capelli. Tali sostanze possono ostruirli e impedirne il corretto funzionamento.
- Non indossate gli apparecchi acustici durante il bagno o la doccia e non immergerli in acqua.
- Se l'apparecchio acustico si bagna, non asciugatelo nel forno o nel forno a microonde. Non toccate i controlli di regolazione. Aprire immediatamente lo sportellino batteria, rimuovere le batterie e lasciare asciugare gli apparecchi acustici in modo naturale per 24 ore.

- Proteggete l'apparecchio acustico dal calore eccessivo (asciugacapelli, vano portaoggetti o cruscotto dell'automobile).
- Assicuratevi di non torcere o schiacciare i tubicini quando gli apparecchi acustici vengono riposti nella loro custodia.
- Il regolare utilizzo di un sistema anti umidità, per esempio un cuscino deumidificante, aiuta a prevenire la corrosione, prolungando la durata degli apparecchi acustici. Rimuovete le batterie prima di utilizzare un deumidificatore.
- Non lasciate cadere l'apparecchio acustico ed evitate gli urti contro superfici dure.

Pulizia degli apparecchi acustici

Utilizzare un panno morbido per pulire gli apparecchi acustici alla fine della giornata. La regolare pulizia delle porte del microfono con lo strumento di pulizia fornito assicurerà che gli apparecchi acustici manterranno una buona qualità acustica. L'audioprotesista può dimostrare l'utilizzo. Durante la notte, posizionate gli apparecchi acustici nella relativa custodia con gli sportelli della batteria aperti per consentire l'evaporazione dell'umidità.

- ① La formazione di cerume è normale e naturale. Un importante passaggio della pulizia e della manutenzione quotidiana è rappresentato dalla verifica dell'assenza di cerume.
- ① Non usate mai alcol per pulire l'apparecchio acustico, l'auricolare o la cupoletta.
- ① Non usate strumenti appuntiti per rimuovere il cerume. L'inserimento di oggetti appuntiti nell'apparecchio acustico o negli auricolari personalizzati può danneggiarli gravemente.

Pulizia di auricolari personalizzati e cupolette

Pulire tutti i giorni la parte esterna delle cupolette e degli auricolari con un panno umido.



Evitare il contatto di acqua dentro e attorno agli altoparlanti e agli auricolari personalizzati.

- ① Non sciacquare né immergere in acqua i tubetti, gli altoparlanti, le cupolette e gli auricolari personalizzati, in quanto le gocce d'acqua potrebbero bloccare i suoni o danneggiare i componenti elettrici degli apparecchi acustici.

Le cupolette devono essere sostituite dall'audioprotesista ogni 3-6 mesi o quando diventano rigide, fragili o decolorate.

Se gli auricolari necessitano di ulteriore pulizia, il paracerume dell'altoparlante potrebbe essere ostruito e richiedere la sostituzione. Consultare l'audioprotesista.

6. Accessori

TV Connector

TV Connector è un accessorio opzionale che invia l'audio dalla TV direttamente agli apparecchi acustici. TV Connector può anche trasmettere l'audio da impianti stereo, computer e altre fonti audio.

Remote Control (Telecomando)

Il Remote Control è un accessorio opzionale che può essere utilizzato per controllare il volume e programmare le modifiche degli apparecchi acustici.

PartnerMic

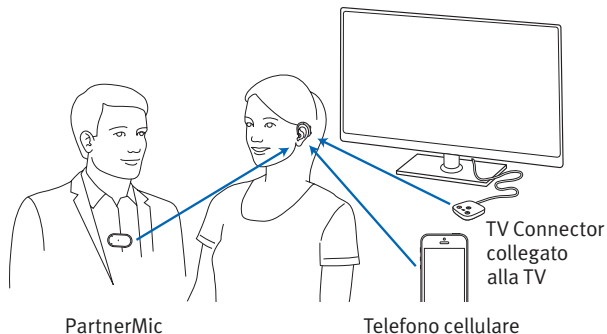
PartnerMic è un accessorio opzionale che può essere utilizzato per trasmettere in modalità wireless il parlato di un altoparlante agli apparecchi acustici

RogerDirect™

Gli apparecchi acustici sono compatibili con gli accessori Roger™. Gli accessori Roger possono essere utilizzati per trasmettere il parlato o una sorgente audio in modalità wireless agli apparecchi acustici

Panoramica sulla connettività

L'immagine seguente mostra le opzioni di connettività disponibili per gli apparecchi acustici.



Per ulteriori informazioni, consultare la guida dell'utente fornita con gli accessori. Contattare il proprio audioprotesista per ricevere TV Connector, Remote Control, PartnerMic o gli accessori Roger.

7. Guida alla risoluzione dei problemi

Causa	Possibile rimedio
Problema: nessun suono	
Non è acceso	Accendetelo
Batteria quasi scarica o scarica	Sostituire la batteria
Contatto batteria non funzionante	Consultare l'audioprotesista
Batteria inserita al contrario	Inserire la batteria in base ai simboli presenti all'interno dello sportellino batteria
Auricolari personalizzati/ cupolette ostruiti dal cerume	Pulire gli auricolari personalizzati/le cupolette. Vedere "Pulizia del vostro apparecchio acustico". Consultare l'audioprotesista
Microfoni collegati	Consultare l'audioprotesista

Causa	Possibile rimedio
Problema: volume non sufficiente	
Volume basso	Aumentare il volume; se il problema persiste, consultare l'audioprotesista
Batteria quasi scarica	Sostituire la batteria
Auricolari personalizzati/ cupolette non inseriti correttamente	Vedere "Applicazione degli apparecchi acustici". Rimuoveteli e reinseriteli con attenzione
Variazione dell'udito	Consultare l'audioprotesista
Auricolari personalizzati/ cupolette ostruiti dal cerume	Pulire gli auricolari personalizzati/le cupolette. Vedere "Pulizia del vostro apparecchio acustico". Consultare l'audioprotesista
Microfoni collegati	Consultare l'audioprotesista

Causa	Possibile rimedio
Problema: suono intermittente	
Batteria quasi scarica	Sostituire la batteria
Contatto batteria sporco	Consultare l'audioprotesista
Problema: due bip lunghi	
Batteria quasi scarica	Sostituire la batteria
Problema: fischi	
Auricolari personalizzati/ cupolette non inseriti correttamente	Vedere "Applicazione degli apparecchi acustici". Rimuoveteli e reinseriteli con attenzione
Mani/vestiti vicini all'orecchio	Allontanare mani/vestiti dall'orecchio
Scarso adattamento di auricolari personalizzati/ cupolette	Consultare l'audioprotesista

Causa	Possibile rimedio
-------	-------------------

Problema: suono non chiaro, distorto

Scarso adattamento di auricolari personalizzati/ cupolette	Consultare l'audioprotesista
--	------------------------------

Auricolari personalizzati/ cupolette ostruiti dal cerume	Pulire gli auricolari personalizzati/le cupolette. Vedere "Pulizia del vostro apparecchio acustico". Consultare l'audioprotesista
--	---

Batteria quasi scarica	Sostituire la batteria
------------------------	------------------------

Microfoni collegati	Consultare l'audioprotesista
---------------------	------------------------------

Problema: auricolari personalizzati/cupolette che scivolano fuori dall'orecchio

Auricolari personalizzati/ cupolette mal adattati	Consultare l'audioprotesista
---	------------------------------

Auricolari personalizzati/ cupolette non inseriti correttamente	Vedere "Applicazione degli apparecchi acustici".Rimuoveteli e reinseriteli con attenzione
---	---

Causa	Possibile rimedio
-------	-------------------

Problema: basso volume sul telefono fisso

Telefono non posizionato correttamente	Muovete il ricevitore del telefono vicino all'orecchio per un segnale più chiaro
--	--

Gli apparecchi acustici devono essere regolati	Consultare l'audioprotesista
--	------------------------------

Problema: impossibilità di sentire le telefonate da telefono cellulare tramite gli apparecchi acustici

Gli apparecchi acustici sono in modalità aereo	Disattivare la modalità aereo: aprire il vano della batteria, quindi richiuderlo
--	--

Gli apparecchi acustici non sono associati al telefono	Associare (nuovamente) gli apparecchi acustici al telefono cellulare
--	--

Per altri problemi non elencati nella guida, contattare il proprio audioprotesista.

8. Informazioni importanti per la sicurezza

- ① Gli apparecchi acustici hanno la funzione di amplificare e trasmettere i suoni alle orecchie, compensando le perdite uditive.
- ① Gli apparecchi acustici non ripristinano le normali condizioni uditive e non evitano né migliorano i danni all'apparato uditivo dovuti a condizioni organiche.
- ① Gli apparecchi acustici (programmati in modo specifico per ogni singola perdita uditiva) devono essere usati solo dalla persona a cui sono destinati. Non devono essere usati da nessun'altra persona, in quanto potrebbero danneggiarne l'udito.
- ① Gli apparecchi acustici devono essere utilizzati solo seguendo le istruzioni fornite dal medico o dall'audioprotesista.
- ① Nella maggior parte dei casi, l'uso saltuario dell'apparecchio acustico non offre vantaggi ottimali. Una volta abituati all'apparecchio acustico, è consigliabile indossarlo ogni giorno e nell'arco dell'intera giornata.

① Qualsiasi evento grave che si verifichi in rapporto al dispositivo deve essere segnalato al rappresentante del produttore e all'autorità competente dello stato di residenza. Con evento grave si fa riferimento a qualsiasi evento che direttamente o indirettamente porti, possa aver portato o possa portare a una delle seguenti condizioni:

- la morte di un paziente, di un utente o di un'altra persona
- il grave deterioramento, temporaneo o permanente, dello stato di salute di un paziente, di un utente o di un'altra persona
- una grave minaccia per la salute pubblica

Per segnalare un funzionamento o un evento inaspettato, vi preghiamo di contattare il produttore o un rappresentante.

Avvertenze

- ⚠ Gli apparecchi acustici funzionano nella gamma di frequenza tra 2,4 GHz -2,48 GHz. Durante il volo, controllare se l'operatore del volo richiede che i dispositivi siano impostati nella modalità aereo.
- ⚠ Non è consentito apportare cambiamenti o modifiche all'apparecchio acustico senza l'autorizzazione esplicita di Sonova AG. Tali modifiche possono danneggiare l'udito o gli apparecchi acustici.
- ⚠ Non utilizzare gli apparecchi acustici e gli accessori per la ricarica in aree soggette a deflagrazioni (miniere o le aree industriali con pericolo di esplosioni, ambienti ricchi di ossigeno o aree dove si utilizzano anestetici infiammabili) o dove sono vietate le apparecchiature elettroniche.
- ⚠ Le batterie degli apparecchi acustici sono tossiche se ingerite. Tenere fuori dalla portata di bambini, persone con problemi cognitivi e animali domestici. In caso di ingestione delle batterie, consultare immediatamente il proprio medico.

- ⚠ Se si avverte dolore dentro o dietro l'orecchio, se l'orecchio è infiammato o la pelle si irrita e si formano velocemente accumuli di cerume, consultare l'audioprotesista o un medico.
- ⚠ Le reazioni allergiche agli apparecchi acustici sono rare. Tuttavia, in caso di prurito, rossore, indolenzimento, infiammazione o bruciore all'interno o attorno all'orecchio, informare l'audioprotesista e consultate il proprio medico o un altro.
- ⚠ In casi molto rari, la cupoletta può rimanere nel condotto uditivo dopo la rimozione dell'apparecchio acustico dall'orecchio. Nel caso improbabile in cui la cupoletta rimanga incastrata nel condotto uditivo, si consiglia vivamente di consultare un medico per una rimozione sicura. Per evitare di spingere la cupoletta verso il timpano, non tentare mai di reinserire l'altoparlante nel condotto uditivo.
- ⚠ I programmi di ascolto in modalità microfono direzionale attenuano i rumori di fondo. Prestare attenzione: i segnali di avvertimento o i rumori provenienti da dietro le spalle, ad esempio il motore delle auto, sono parzialmente o interamente soppressi.

- ⚠️ Questi apparecchi acustici non sono adatti a bambini di età inferiore a 3 anni. Bambini e individui con disturbi cognitivi devono essere supervisionati durante l'utilizzo di questo dispositivo al fine di garantirne la sicurezza. Gli apparecchi acustici sono dispositivi di dimensioni ridotte e contengono piccole parti. Non lasciare bambini e persone con disturbi cognitivi senza supervisione quando utilizzano questi apparecchi acustici. In caso di ingestione, consultare immediatamente un medico o un ospedale poiché gli apparecchi acustici o le loro parti possono causare soffocamento!
- ⚠️ Le seguenti istruzioni valgono solo per utenti con dispositivi medici impiantabili attivi (ad es. pacemaker, defibrillatori, ecc.):
- Tenere gli apparecchi acustici wireless ad almeno 15 cm (6 pollici) di distanza dall'impianto attivo. Se si riscontrano interferenze, non utilizzare gli apparecchi acustici wireless e contattare il produttore dell'impianto attivo. Si prega di notare che le interferenze possono essere causate anche da linee elettriche, scariche elettrostatiche, metal detector dell'aeroporto ecc.

- Tenere i magneti ad almeno 15 cm (6 pollici) di distanza dall'impianto attivo.
- Se si utilizza un accessorio wireless, consultare le informazioni sulla sicurezza nella guida per l'utente dell'accessorio.

⚠️ L'uso di accessori, trasduttori e cavi diversi da quelli specificati o forniti dal produttore della presente apparecchiatura potrebbe provocare un aumento delle emissioni elettromagnetiche o una riduzione dell'immunità elettromagnetica di questa apparecchiatura e causare un funzionamento errato.

⚠️ Le apparecchiature di comunicazione RF portatili (comprese le periferiche come i cavi dell'antenna e le antenne esterne) devono essere utilizzate ad almeno 30 cm (12 pollici) di distanza da qualsiasi parte degli apparecchi acustici, inclusi i cavi specificati dal produttore. In caso contrario, potrebbe verificarsi un peggioramento delle prestazioni di questa apparecchiatura.

⚠️ Gli apparecchi acustici non devono essere dotati di cupolette/sistemi di protezione dal cerume se utilizzati da pazienti con timpani perforati,

condotti uditivi infiammati o cavità dell'orecchio medio altrimenti esposte. In tali casi, si consiglia l'utilizzo di un auricolare personalizzato. Nel caso improbabile in cui alcune parti di questo prodotto rimangano nel condotto uditivo, si consiglia vivamente di consultare un medico specialista per una rimozione sicura.

⚠ Evitare impatti fisici violenti sull'orecchio quando si indossa un apparecchio acustico con auricolare personalizzato. La stabilità degli auricolari personalizzati è progettata per un uso normale. Un impatto fisico violento all'orecchio (ad esempio mentre si fa sport) può causare la rottura dell'auricolare personalizzato. Questo può portare alla perforazione del condotto uditivo o del timpano.

⚠ In seguito a sollecitazioni meccaniche o di un urto subito dall'auricolare personalizzato, assicurarsi che questo sia intatto prima di inserirlo nell'orecchio.

⚠ Evitare l'utilizzo di questa apparecchiatura vicino o sopra altre apparecchiature perché potrebbe determinare un problema di funzionamento. Se tale uso risulta necessario, ispezionare questo apparecchio e le altre apparecchiature per verificare che funzionino correttamente.

⚠ Prestate particolare attenzione quando indossate gli apparecchi acustici con livelli di pressione audio superiori a 132 decibel. Potreste correre il rischio di compromettere la vostra capacità uditiva residua. Raccomandiamo di rivolgersi a un audioprotesista per garantire che l'uscita massima dell'apparecchio acustico sia adatta alle proprie particolari condizioni uditive.

Sicurezza del prodotto

- ① Questi apparecchi acustici resistenti all'acqua ma non impermeabili. Sono progettati per resistere alle normali attività e a occasionali esposizioni accidentali a condizioni estreme. Non immergere mai gli apparecchi acustici in acqua. Questi apparecchi acustici non sono progettati specificamente per lunghi periodi di immersione in acqua in modo continuativo, non devono essere indossati in attività come il nuoto o il bagno. Togliere sempre gli apparecchi acustici prima di intraprendere tali attività, poiché sono composti di parti elettroniche delicate.
- ① Non lavare mai gli ingressi del microfono. Ciò potrebbe causare la perdita delle loro speciali caratteristiche acustiche.
- ① Proteggere l'apparecchio acustico da fonti di calore (non lasciarlo mai vicino a una finestra o in auto). Non usare mai né un microonde né altri dispositivi di riscaldamento per asciugare l'apparecchio acustico. Chiedere informazioni al proprio Audioprotesista per le procedure corrette.
- ① La cupoletta deve essere sostituita ogni 3 mesi o quando diventa rigida o fragile. Ciò per evitare che la cupoletta si stacchi dall'ugello del tubetto durante l'inserimento o la rimozione dall'orecchio.
- ① Non far cadere l'apparecchio acustico o gli accessori di carica. La caduta sopra una superficie dura potrebbe danneggiare l'apparecchio acustico o gli accessori di carica.
- ① Le batterie utilizzate in questi apparecchi acustici non devono superare 1,5 Volt. Non utilizzare batterie ricaricabili argento-zinco o Li-ion (agli ioni di litio) poiché potrebbero causare gravi danni agli apparecchi acustici.
- ① Rimuovere la batteria se non si utilizza l'apparecchio acustico per un periodo di tempo prolungato.
- ① Esami medici o dentistici particolari, che comportano l'esposizione a radiazioni, come descritto di seguito, possono ripercuotersi negativamente sul corretto funzionamento degli apparecchi acustici. Rimuoverli e tenerli fuori dalla sala/area in cui avverrà l'esame prima di:
 - Esame medico o dentistico con raggi X (anche scansione TC).

- Esami medici con scansioni RMT/RMN, che generano campi magnetici. Non è necessario rimuovere gli apparecchi acustici quando si passa attraverso porte di sicurezza (aeroporti, ecc.). Nel caso in cui siano utilizzati raggi X, ciò avverrà a dosi molto basse e non influirà sugli apparecchi acustici.
- ① Non utilizzate gli apparecchi acustici nelle aree in cui sono vietate le apparecchiature elettroniche.
- ① Il vostro apparecchio acustico utilizza i componenti più moderni per fornire la migliore qualità sonora in qualsiasi situazione d'ascolto. Tuttavia, alcuni dispositivi di comunicazione come i telefoni cellulari possono creare delle interferenze (ronzii) negli apparecchi acustici. In caso di interferenze provenienti da un telefono cellulare vicino, è possibile ridurre il disturbo in diversi modi. Cambiare il programma degli apparecchi acustici, voltarsi in un'altra direzione o individuare il telefono cellulare e allontanarsi.
- ① Questi apparecchi acustici sono classificati IP68 (profondità di 1 metro per 60 minuti) e progettati per essere utilizzati in tutte le situazioni della vita quotidiana. Pertanto non ci si deve preoccupare di esporre gli apparecchi acustici a pioggia o sudore. Tuttavia, questi apparecchi acustici non sono progettati per essere utilizzati durante attività acquatiche che prevedono acqua clorata, sapone, acqua salata o altri liquidi contenenti sostanze chimiche.

Valutazione della compatibilità del telefono cellulare

Alcuni portatori di apparecchi acustici hanno segnalato ronzii negli apparecchi acustici durante l'uso del telefono cellulare, indicanti che il telefono cellulare e gli apparecchi acustici potrebbero essere incompatibili. Secondo lo standard ANSI C63.19 (ANSI C63.19-2011 American National Standard Methods of Measurement of Compatibility Between Wireless Communications Devices and Hearing Aids), la compatibilità di determinati apparecchi acustici e di un telefono cellulare può essere predetta sommando la classificazione di immunità dell'apparecchio acustico con la classificazione delle emissioni del telefono cellulare. Ad esempio, sommando un apparecchio acustico di classe 4 (M₄) e un telefono di classe 3 (M₃), si ottiene una classe combinata pari a 7. Qualsiasi classe combinata pari almeno a 5 è adatta a un "uso normale", mentre una classe combinata pari a 6 o superiore indica "prestazioni eccellenti".

L'immunità di questi apparecchi acustici non è inferiore a M₄. Le prestazioni dell'apparecchio, le misurazioni, le categorie e le classificazioni dei sistemi sono basate sulle migliori informazioni disponibili, ma non possono garantire la soddisfazione di tutti gli utenti.

- ① Le prestazioni dei singoli apparecchi acustici possono variare con i diversi telefoni cellulari. Si raccomanda quindi di provare questi apparecchi acustici con il proprio telefono cellulare o, se si sta acquistando un telefono nuovo, di provarlo con l'apparecchio acustico prima di acquistarlo.

Mascheratore di acufeni

Il mascheratore di acufeni utilizza un rumore a banda larga per offrire un sollievo temporaneo dagli acufeni.

Avvertenze per il mascheratore di acufeni

- ⚠ Il mascheratore di acufeni è un generatore di rumore a banda larga. Fornisce uno strumento per la terapia mediante arricchimento sonoro e può essere usato nell'ambito di un programma personalizzato per il trattamento degli acufeni che offra un sollievo provvisorio dal disturbo.
- ⚠ Il principio di base dell'arricchimento sonoro consiste nel fornire una stimolazione acustica aggiuntiva che aiuti a sviare l'attenzione dagli acufeni e a prevenire reazioni negative. L'arricchimento sonoro, unitamente ai comportamenti consigliati, rappresenta un approccio consolidato per il trattamento degli acufeni.
- ⚠ Gli apparecchi acustici a conduzione aerea con mascheratore di acufeni devono essere adattati da un audioprotesista esperto nella diagnosi e nel trattamento degli acufeni.

- ⚠ Nel caso in cui si riscontrino effetti collaterali durante l'uso del mascheratore di acufeni, quali emicrania, nausea, capogiri, palpitazioni cardiache o diminuzione delle funzioni uditive come minore tolleranza ai suoni più forti, minore comprensione del parlato o peggioramento degli acufeni, interrompere l'uso del dispositivo e consultare un medico.
- ⚠ Il volume del mascheratore di acufeni potrebbe essere impostato a un livello potenzialmente dannoso per l'udito se usato per periodi di tempo prolungati. Nel caso in cui il mascheratore di acufeni sia impostato a tale livello negli apparecchi acustici, l'audioprotesista indicherà il limite massimo di utilizzo giornaliero. Il mascheratore di acufeni non dovrebbe mai essere usato a livelli disagiati.

Informazioni importanti

- ① Il mascheratore di acufeni genera suoni che vengono utilizzati nell'ambito di un programma personalizzato per il trattamento degli acufeni per offrire un sollievo provvisorio dal disturbo. Deve essere sempre utilizzato secondo le prescrizioni di un audioprotesista esperto nella diagnosi e nel trattamento degli acufeni.
- ① La prassi di trattamento richiede che una persona affetta da acufeni si sottoponga alla visita di un medico specialista prima di utilizzare un generatore di rumore. Tale visita ha lo scopo di garantire che, prima di utilizzare un generatore di suoni, siano state identificate e trattate le condizioni clinicamente trattabili che potrebbero dare luogo ad acufeni.
- ① Il mascheratore di acufeni è destinato a utenti adulti di età non inferiore a 18 anni che soffrono sia di perdita uditiva, sia di acufeni.

9. Condizioni operative, di trasporto e conservazione

Il dispositivo è stato progettato per funzionare correttamente senza restrizioni se usato come previsto, se non altrimenti indicato nelle guide per l'utente.

Assicurarsi di utilizzare, trasportare e conservare gli apparecchi acustici secondo le seguenti condizioni:

	Uso	Trasporto	Conservazione
Temperatura	da +5 a +40 °C (da 41 a 104 °F)	da -20 a +60 °C (da -4 a 140 °F)	da -20 a +60 °C (da -4 a 140 °F)
Umidità	da 0% a 85% (senza condensa)	da 0% a 90% (senza condensa)	da 0% a 70% (senza condensa)
Pressione atmosferica	da 500 hPA a 1060 hPA	da 500 hPA a 1060 hPA	da 500 hPA a 1060 hPA

10. Informazioni e spiegazione dei simboli



Con il simbolo CE, Sonova AG conferma che questo prodotto, comprensivo degli accessori, soddisfa i requisiti della Direttiva 93/42 EEC sui dispositivi medici, così come della Direttiva 2014/53/UE sulle apparecchiature radio.

I numeri che seguono il simbolo CE corrispondono al codice degli enti di certificazione consultati nell'ambito delle suddette direttive.



Questo simbolo indica che i prodotti descritti nella guida per l'utente soddisfano i requisiti per una parte applicativa di Tipo B della normativa EN 60601-1. La superficie dell'apparecchio acustico viene specificata come parte applicata di Tipo B.



Indica il produttore del dispositivo medico, come definito nella Direttiva UE 93/42/CEE.



Indica il rappresentante autorizzato per la Comunità Europea. EC REP è anche l'importatore nell'Unione Europea



Questo simbolo indica che è importante per l'utente leggere e tenere presenti le avvertenze contenute in questa guida per l'utente.



Questo simbolo indica che è importante per l'utente fare attenzione alle avvertenze contenute in questa guida per l'utente.



Informazioni importanti per la gestione e la sicurezza del prodotto.



Simbolo di Copyright



Questo simbolo indica che l'interferenza elettromagnetica proveniente dal dispositivo rientra nei limiti approvati dalla Commissione federale delle comunicazioni degli Stati Uniti.



I marchi e i loghi Bluetooth® sono marchi registrati di proprietà Bluetooth SIG, Inc. e qualsiasi utilizzo di tali marchi da parte di Sonova è concesso in licenza. Altri marchi e nomi commerciali sono di proprietà dei rispettivi aventi diritto.



Marchio giapponese per le apparecchiature radio certificate



Numero di serie



Indica il numero di catalogo del produttore, in modo da poter identificare il dispositivo medico



Indica che il dispositivo è un dispositivo medico.



Questo simbolo indica che è importante per l'utente leggere e tenere in considerazione le avvertenze contenute in questa guida per l'utente



Data di produzione



Temperatura durante il trasporto e la conservazione: da -20 a $+60$ °Celsius (da -4 a 140 °Fahrenheit)



Umidità durante la conservazione: da 0% a 70%, se non in uso.



Pressione atmosferica durante il trasporto e la conservazione: da 500 hPA a 1060 hPA



Durante il trasporto mantenere asciutto.



Il simbolo con una croce sul bidone dei rifiuti indica che questo dispositivo così come i caricatori non devono essere smaltiti come gli altri rifiuti domestici. Smaltire i dispositivi vecchi o inutilizzati in siti di smaltimento destinati ai rifiuti elettronici o consegnare il dispositivo al proprio audioprotesista per lo smaltimento. Uno smaltimento corretto tutela l'ambiente e la salute.

Simboli applicabili solo all'alimentazione elettrica europea



Alimentazione a doppio isolamento



Dispositivo progettato solo per uso interno.



Trasformatore di isolamento di sicurezza, a prova di cortocircuito

11. Informazioni di conformità

Dichiarazione di conformità

Con la presente, Sonova AG dichiara che questo prodotto soddisfa i requisiti della Direttiva sui dispositivi medici 93/42/CEE ed è conforme alla Direttiva sulle apparecchiature radio 2014/53/UE. Il testo completo della Dichiarazione di conformità può essere richiesto al produttore tramite il seguente indirizzo web:
<https://www.hansaton.de/en/declarations-of-conformity>

Australia e Nuova Zelanda:



Indica la conformità di un dispositivo alle disposizioni normative applicabili relative alla gestione dello spettro radio (RSM) e dell'Autorità australiana per le comunicazioni e i media (ACMA) per la vendita legale in Australia e Nuova Zelanda. L'etichetta di conformità R-NZ è per i prodotti radio forniti sul mercato neozelandese con il livello di conformità A1.

Avviso 1

Questo dispositivo è conforme alla Sezione 15 delle normative FCC e allo standard RSS-210 di Industry Canada. Il funzionamento è soggetto alle due condizioni seguenti:

- 1) il dispositivo non causa interferenze nocive e
- 2) il dispositivo sopporta qualsiasi interferenza in ingresso, incluse le interferenze in grado di causare funzionamenti indesiderati.

Avviso 2

Qualsiasi modifica apportata a questo dispositivo, non espressamente approvata da Sonova AG, può invalidare l'autorizzazione FCC all'uso del dispositivo.

Avviso 3

Questo dispositivo è stato collaudato e ne è stata verificata la compatibilità con i limiti stabiliti per un dispositivo digitale di Classe B, secondo la Parte 15 della Normativa FCC e il documento ICES-003 di Industry Canada. Questi limiti sono previsti per garantire una protezione ragionevole contro interferenze dannose all'interno di impianti residenziali. Questo dispositivo genera, usa e può irradiare energia in radiofrequenza e, se non installato e utilizzato secondo le istruzioni, può causare interferenze nocive alle comunicazioni radio. Non sussiste comunque alcuna garanzia sulla mancanza di interferenze in presenza di installazioni particolari. Se questo dispositivo dovesse causare interferenze dannose alla ricezione radio o televisiva, condizione rilevabile allo spegnimento e all'accensione dell'apparecchiatura, si consiglia vivamente all'utente di provare a correggere l'interferenza adottando una o più delle misure seguenti:

- Riorientare o riposizionare l'antenna ricevente
- Aumentare la distanza tra l'apparecchiatura e il ricevitore
- Connettere il dispositivo a una presa situata su un circuito diverso da quello a cui è collegato il ricevitore
- Rivolgersi al fornitore o a un tecnico radio/TV esperto per ricevere aiuto

Informazioni radio relative all'apparecchio acustico wireless

Tipo di antenna	Antenna ad anello
Frequenza operativa	2.4 – 2.48 GHz
Modulazione	GFSK, Pi/4 DPSK, GMSK
Potenza irradiata	<2,5 mW

Bluetooth®

Gamma	~ 1m
Bluetooth	4,2 Dual-Mode
Profili supportati	HFP (profilo a mani libere), A2DP

Conformità agli standard di emissione e immunità

Standard di emissione	EN 60601-1-2
	IEC 60601-1-2
	EN 55011
	CISPR11/AMD1
	CISPR22
	CISPR32
	ISO 7637-2
	CISPR25
	EN 55025

Standard di immunità	EN 60601-1-2
	IEC 60601-1-2
	EN 61000-4-2
	IEC 61000-4-2
	EN 61000-4-3
	IEC 61000-4-3
	EN 61000-4-4
	IEC 61000-4-4
	EN 61000-4-5
	IEC 61000-4-5
	EN 61000-4-6
	IEC 61000-4-6
	EN 61000-4-8
	IEC 61000-4-8
	EN 61000-4-11
	IEC 61000-4-11
	IEC 60601-1 (§ 4.10.2)
	ISO 7637-2

La vostra opinione è importante

Prendete nota delle vostre particolari esigenze o preoccupazioni e riferitele durante la vostra prossima visita dopo la consegna dell'apparecchio acustico.

Questo aiuterà il vostro audioprotesista a soddisfare le vostre esigenze.

Note aggiuntive



Sonova AG
Laubisrütistrasse 28
CH-8712 Stäfa
Switzerland



Importatore per l'Unione Europea:
Sonova Deutschland GmbH
Max-Eyth-Str. 20
70736 Fellbach-Oeffingen, Germania

www.hansaton.com



CE
0459



Distributore



Via G. D'Annunzio, 35
35024 Bovolenta (PD) ITALY
T. +39 049 5386777
craispa@craispa.com
www.craiearmotion.it

029-6510-05 V.1.00/2021-02 © 2021 Sonova AG. All rights reserved.

